

COBRA KAI

LINGUA ITALIANA

Realizzato da

Josh Heald | Jon Hurwitz | Hayden Schlossberg

EPISODE 4.06

"Kicks Get Chicks"

Un grande cambiamento al torneo in arrivo manda Johnny a cercare una nuova recluta per Eagle Fang. Tory deve chiedere un favore ai LaRusso.

Scritto da:

Mattea Greene

Regia di:


Joel Novoa

Data della diffusione:

31.12.2021

NOTE: This is a transcription of the spoken dialogue and audio, with time-code reference, provided without cost by 8FLIX.com for your entertainment, convenience, and study. This version may not be *exactly* as written in the original script; however, the intellectual property is still reserved by the original source and may be subject to copyright.

Membri del cast



Ralph Macchio	...	Daniel LaRusso
William Zabka	...	Johnny Lawrence
Courtney Henggeler	...	Amanda LaRusso
Xolo Maridueña	...	Miguel Diaz
Tanner Buchanan	...	Robby Keene
Mary Mouser	...	Samantha LaRusso
Jacob Bertrand	...	Eli 'Hawk' Moskowitz
Gianni DeCenzo	...	Demetri
Peyton List	...	Tory Nichols
Vanessa Rubio	...	Carmen
Thomas Ian Griffith	...	Terry Silver
Martin Kove	...	John Kreese
Aedin Mincks	...	Mitch
Khalil Everage	...	Chris
Oona O'Brien	...	Devon
Nichole Brown	...	Aisha
Owen Morgan	...	Bert
Nathaniel Oh	...	Nathaniel
Daniel Abi-Sarkis	...	Max
Cara AnnMarie	...	Sue
Selah Austria	...	Piper
Keith Arthur Bolden	...	Daryl
Susan Gallagher	...	Lynn
Hannah Kepple	...	Moon
Pierce Lackey	...	Grant
Matt Lewis	...	Ron
Rebecca Lines	...	Kandace
Vas Sanchez	...	Nestor
Ella Schuman	...	Ashley
Brian Troxell	...	Gavin
Kurt Yue	...	George

1

00:00:06 --> 00:00:08
UNA SERIE NETFLIX

2

00:00:14 --> 00:00:18
ARENA SPORTIVA ALL VALLEY

3

00:00:20 --> 00:00:23
Benvenuti
all'annuale riunione del comitato.

4

00:00:23 --> 00:00:28
Ovviamente manca Daniel LaRusso,
visto che è tornato a insegnare.

5

00:00:28 --> 00:00:30
Ma abbiamo molto di cui parlare.

6

00:00:30 --> 00:00:35
Lo scorso anno è stato epico.
È ora di passare al livello successivo.

7

00:00:35 --> 00:00:41
Dobbiamo assicurarci che il karate
ottenga il rispetto e l'onore che merita.

8

00:00:41 --> 00:00:45
Possiamo calmarci
e rimanere professionali?

9

00:00:45 --> 00:00:48
- Non abbiamo un tale budget.
- Basta con queste stronzate.

10

00:00:49 --> 00:00:53
Saranno stronzate per te,
ma alcuni di noi tengono alla tradizione.

11

00:00:53 --> 00:00:54
Non ricominciare, George.

12

00:00:54 --> 00:00:57
Coi tatami blu abbiamo avuto più pubblico.

13
00:00:57 --> 00:01:00
- Dai!
- Non torniamo ai rossi!

14
00:01:00 --> 00:01:04
Il nostro pubblico
è principalmente fatto di padri e figli.

15
00:01:04 --> 00:01:08
Ma c'è sempre maggiore interesse
da parte del pubblico femminile.

16
00:01:08 --> 00:01:10
Dobbiamo rivolgerci a quel pubblico.

17
00:01:10 --> 00:01:12
Facciamo un corso di cucina?

18
00:01:12 --> 00:01:16
Chissà come mai
hai divorziato tre volte, George.

19
00:01:18 --> 00:01:21
L'ho detto negli anni passati e lo ripeto.

20
00:01:21 --> 00:01:24
Abbiamo una vivace comunità
di celebrità locali.

21
00:01:24 --> 00:01:27
Che ne dite di un Gran Cerimoniere?
O di una banda?

22
00:01:27 --> 00:01:30
A schermo viene uno
che ha un'agenzia di talenti.

23
00:01:30 --> 00:01:34

Sarà un'altra debacle
alla Malcolm-Jamal Warner.

24

00:01:34 --> 00:01:36
Facemmo una figuraccia.

25

00:01:36 --> 00:01:40
Questo sarebbe diverso.
Se passiamo per i canali ufficiali...

26

00:01:40 --> 00:01:43
Non convinceresti Louie Anderson
a venire a un buffet gratis.

27

00:01:43 --> 00:01:45
- Oltraggio.
- Non sei un giudice.

28

00:01:45 --> 00:01:47
- Ma ho questo.
- Non più.

29

00:01:47 --> 00:01:49
- Ridammelo.
- Poggiatelo.

30

00:01:49 --> 00:01:51
Poggia immediatamente quell'affare!

31

00:01:58 --> 00:01:59
Fatemi capire.

32

00:02:00 --> 00:02:05
Autorizziamo un evento in cui i ragazzi
possono picchiare le ragazze.

33

00:02:06 --> 00:02:07
Qualcuno ha pensato

34

00:02:07 --> 00:02:11
che potrebbe essere visto

come... problematico?

35

00:02:20 --> 00:02:24
Ricordate, questa proposta
rivoluzionerà il torneo.

36

00:02:25 --> 00:02:26
Sarà il nostro lascito.

37

00:02:28 --> 00:02:31
Per alzata di mano,
siete tutti d'accordo con le modifiche?

38

00:02:50 --> 00:02:53
Mozione approvata all'unanimità.

39

00:02:54 --> 00:02:56
È ora di fare un salto nel futuro.

40

00:02:57 --> 00:02:58
Mandate le lettere.

41

00:02:59 --> 00:03:01
Che Dio ci aiuti.

42

00:03:08 --> 00:03:10
Piano. Risparmiati per i Cobra Kai.

43

00:03:10 --> 00:03:12
Sì, se potremo mai affrontarli.

44

00:03:14 --> 00:03:17
Venite tutti qui. Ci sono delle novità.

45

00:03:17 --> 00:03:21
Il comitato dell'All Valley
ha annunciato dei cambiamenti.

46

00:03:21 --> 00:03:22
Di che tipo?

47

00:03:22 --> 00:03:26
Beh, date un'occhiata.
Hanno cambiato le carte in tavola.

48

00:03:26 --> 00:03:29
- Introducono le gare di abilità?
- Sì.

49

00:03:29 --> 00:03:32
Kata, rottura di assi, uso delle armi?

50

00:03:32 --> 00:03:35
E ci sarà una divisione separata
per le ragazze. Quindi...

51

00:03:35 --> 00:03:37
Ci saranno due campioni.

52

00:03:38 --> 00:03:40
Cosa significa
per la scommessa col Cobra Kai?

53

00:03:40 --> 00:03:44
C'è un trofeo del Gran Campione
per il dojo con più punti.

54

00:03:44 --> 00:03:46
Beh, la divisione femminile è mia.

55

00:03:47 --> 00:03:51
Mancano le abilità e i ragazzi.
Conto sui qui presenti.

56

00:03:52 --> 00:03:53
Chi, noi?

57

00:03:53 --> 00:03:56
Noi siamo solo degli sfigati.

58

00:03:56 --> 00:03:59
Certo, a volte siamo ispirati
e ci muoviamo bene,

59

00:03:59 --> 00:04:01
ma non siamo a livello da torneo.

60

00:04:01 --> 00:04:05
- Meglio puntare su Miguel e Hawk.
- O sull'innominabile.

61

00:04:06 --> 00:04:07
Che fa rima con "Dobby".

62

00:04:08 --> 00:04:11
So che vi mancano i vostri amici.

63

00:04:11 --> 00:04:13
E vorrei che Robby fosse qui.

64

00:04:14 --> 00:04:17
Ma è ora di lasciarsi il passato
alle spalle, ok? Tranquilli.

65

00:04:18 --> 00:04:22
Quando ci sarà il torneo,
capirete che questa è una gran fortuna.

66

00:04:24 --> 00:04:26
Questa è una gran rottura.

67

00:04:26 --> 00:04:30
Gare di abilità, stronzate.
I kata non sono karate, sono un ballo.

68

00:04:30 --> 00:04:33
E la divisione femminile?
Non volevano l'uguaglianza?

69

00:04:33 --> 00:04:36
Dovrebbero prendere pugni come tutti.

70

00:04:36 --> 00:04:38

Sensei, ci serviranno delle ragazze.

71

00:04:39 --> 00:04:40

E va bene.

72

00:04:42 --> 00:04:43

Ne conoscete qualcuna?

73

00:04:46 --> 00:04:47

Certo che no.

74

00:04:48 --> 00:04:51

- C'è una tipa al club di dibattito.

- Dibattito?

75

00:04:51 --> 00:04:53

Ci servono assassini, non altri nerd.

76

00:04:54 --> 00:04:57

Fate qualche giro,
magari vi rinfrescate la memoria.

77

00:04:57 --> 00:05:00

Respirate poco,
c'è muffa nera negli angoli.

78

00:05:01 --> 00:05:04

So che le cose si sono scaldate
al Miyagi-Do,

79

00:05:04 --> 00:05:08

ma con questi cambiamenti,
ci sarebbe utile avere Sam in squadra.

80

00:05:08 --> 00:05:10

Forse se parli con LaRu...

81

00:05:10 --> 00:05:13

Non esiste. Stiamo meglio senza di lui.

82

00:05:13 --> 00:05:15

È ora di pensare agli affari nostri.

83

00:05:16 --> 00:05:18

Troveremo una campionessa.

84

00:05:19 --> 00:05:21

- Ora mettiteli a correre.

- Sì.

85

00:05:24 --> 00:05:25

Ah, davvero...

86

00:05:25 --> 00:05:26

Perfetto.

87

00:05:26 --> 00:05:30

Prima LaRusso e Lawrence si dividono
e ora questo.

88

00:05:31 --> 00:05:32

Una manna dal cielo.

89

00:05:32 --> 00:05:35

Loro non possono competere
in entrambe le divisioni.

90

00:05:35 --> 00:05:37

Vinceremo ancora prima di iniziare.

91

00:05:37 --> 00:05:40

- Dove lo mettiamo, sig. Silver?

- Che roba è?

92

00:05:41 --> 00:05:45

Attrezzatura di prim'ordine,
come il nostro nuovo equipaggiamento.

93

00:05:45 --> 00:05:48
I ragazzi devono vedere
che vogliamo solo il meglio.

94
00:05:49 --> 00:05:52
Ora è il momento
di mostrare la nostra forza e migliorarci.

95
00:05:53 --> 00:05:54
Posso?

96
00:05:55 --> 00:06:00
Il Cobra Kai sarà la sola destinazione
per il karate nella Valley.

97
00:06:00 --> 00:06:04
Voglio il nostro logo
su cartelloni, magliette...

98
00:06:04 --> 00:06:07
E sulla schiena
dei 2 campioni dell'All Valley.

99
00:06:07 --> 00:06:08
Ora si ragiona.

100
00:06:22 --> 00:06:24
Non è facile trovarti.

101
00:06:24 --> 00:06:28
Eviti la zia Kandace, tesoro?
Ignori le mie telefonate?

102
00:06:28 --> 00:06:30
Sì. Cosa vuoi?

103
00:06:30 --> 00:06:31
Vederti, ovviamente.

104
00:06:32 --> 00:06:35
E chiedere

dell'assegno di disabilità di mia sorella.

105

00:06:35 --> 00:06:39

Ti servono fondi per un'altra truffa?
I soldi sono nostri.

106

00:06:39 --> 00:06:42

Mia sorella ha promesso
di prendersi cura di me, lo sai.

107

00:06:42 --> 00:06:45

So che sei solo
una sanguisuga di bassa lega.

108

00:06:45 --> 00:06:47

Bada a come parli.

109

00:06:47 --> 00:06:50

Quando tua madre tirerà le cuoia...

110

00:06:52 --> 00:06:53

Nervosetta.

111

00:06:54 --> 00:06:55

Come tuo padre.

112

00:06:58 --> 00:07:04

Quando tua madre passerà a miglior vita,
diciamo così, tu cosa farai?

113

00:07:04 --> 00:07:06

Pensi che tuo padre
ricomparirà all'improvviso?

114

00:07:07 --> 00:07:08

Hai solo me.

115

00:07:09 --> 00:07:11

A te non frega un cazzo,
vuoi solo i soldi.

116

00:07:11 --> 00:07:15

Sono venuta al quarto compleanno di Bobby
l'anno scorso.

117

00:07:15 --> 00:07:17

Brandon ha otto anni.

118

00:07:18 --> 00:07:20

E io ne farò 18 l'anno prossimo.

119

00:07:22 --> 00:07:25

Chi credi che vincerà
la battaglia per la custodia?

120

00:07:25 --> 00:07:28

Hai mollato il liceo e sei una criminale.

121

00:07:28 --> 00:07:31

- Anche tu.

- Sì, ma io so fingere bene.

122

00:07:32 --> 00:07:37

A un giudice basterà guardarti
per cacciarti dal tribunale ridendo.

123

00:07:38 --> 00:07:40

Ci vediamo al funerale, cara.

124

00:07:41 --> 00:07:42

Tic tac.

125

00:07:48 --> 00:07:51

Ok, ci siamo, le ragazze si allenano qui.

126

00:07:53 --> 00:07:56

- Riusciremo a convincerle?

- Ovvio.

127

00:07:56 --> 00:07:59

A scuola, l'unica cosa

che mi riusciva meglio del karate

128

00:07:59 --> 00:08:02
era parlare con le ragazze.

129

00:08:02 --> 00:08:04
Guarda e impara, Diaz.

130

00:08:06 --> 00:08:08
Cerchiamo ragazze.

131

00:08:08 --> 00:08:11
Sotto i 18 anni o non se ne fa niente.

132

00:08:13 --> 00:08:15
Non scappate!

133

00:08:16 --> 00:08:20
Indovino: postate foto su Facebook?
Sapete che foto sarebbe ganza?

134

00:08:20 --> 00:08:23
Una in cui date calci volanti.

135

00:08:24 --> 00:08:26
Ci vediamo al vecchio magazzino Webber.

136

00:08:26 --> 00:08:28
Cerchiamo ragazze toste, come voi.

137

00:08:28 --> 00:08:30
Una fabbrica abbandonata,

138

00:08:30 --> 00:08:33
di quelle piene di tubi
e chiaramente andata a fuoco.

139

00:08:37 --> 00:08:40
- Fidati, alle ragazze piacerà.
- È troppo.

140
00:08:40 --> 00:08:42
Spalmalo per bene.

141
00:08:42 --> 00:08:45
Devi creare punti luce
per enfatizzare le curve.

142
00:08:45 --> 00:08:47
Ehi, signore, volete sudare come si deve?

143
00:08:47 --> 00:08:49
Dov'è il pallone da spiaggia?

144
00:08:49 --> 00:08:51
Eccolo qui.

145
00:08:51 --> 00:08:55
Provate l'Eagle Fang Karate,
il miglior dojo della...

146
00:08:56 --> 00:08:57
Valley.

147
00:08:57 --> 00:09:01
E il bello è che abbiamo
una scuderia di giovani manzi

148
00:09:01 --> 00:09:02
come il nostro Miguel.

149
00:09:04 --> 00:09:07
Ti piace lo spettacolo?
E non è nemmeno il migliore.

150
00:09:07 --> 00:09:10
Abbiamo anche delle ragazze,
se le preferisci.

151
00:09:10 --> 00:09:11

Sono asessuale.

152

00:09:11 --> 00:09:15
Ah, è sessuale anche lui.
Guardalo. Un vero stallone.

153

00:09:16 --> 00:09:19
Che ne dici? Diventerai un'aquila?

154

00:09:21 --> 00:09:25
Non capisco. Pensavo che le ragazze
di oggi fossero delle dure.

155

00:09:26 --> 00:09:28
Perché non troviamo nessuno?

156

00:09:28 --> 00:09:30
Forse il karate non serve a tutti.

157

00:09:30 --> 00:09:33
Soprattutto alle sportive.

158

00:09:33 --> 00:09:34
Ciao, Miguel.

159

00:09:34 --> 00:09:35
Ehi, Moon, come va?

160

00:09:36 --> 00:09:40
C'era un pervertito sulla pista,
quindi ci alleniamo dentro.

161

00:09:40 --> 00:09:43
- Cosa ci fate qui?
- Reclutiamo ragazze per il dojo.

162

00:09:43 --> 00:09:44
Eagle Fang Karate.

163

00:09:44 --> 00:09:47

Già. Sai, dovresti unirti a noi.

164

00:09:47 --> 00:09:50

Davvero? Ok, sembra divertente.

165

00:09:51 --> 00:09:53

Aspetta, devo colpire qualcuno?

166

00:09:53 --> 00:09:54

E certo.

167

00:09:55 --> 00:09:59

No, allora no.

Non mi piace la violenza fisica.

168

00:10:00 --> 00:10:02

- La mia ultima fiamma, forse..

- Hawk?

169

00:10:02 --> 00:10:03

No, l'altra.

170

00:10:04 --> 00:10:07

È la migliore atleta della scuola
e adora litigare.

171

00:10:08 --> 00:10:10

La pupa tosta che ci serve.

172

00:10:10 --> 00:10:14

Sì, ma usate un approccio diverso con lei.
Vi do qualche dritta?

173

00:10:16 --> 00:10:17

Volentieri.

174

00:10:20 --> 00:10:22

Un attimo, arrivo.

175

00:10:26 --> 00:10:28

Stavolta bussi, eh?

176

00:10:29 --> 00:10:33
Sig.ra LaRusso, mi serve aiuto.

177

00:10:36 --> 00:10:37
Entra pure.

178

00:10:38 --> 00:10:39
Ricordi la strada?

179

00:10:43 --> 00:10:47
Il preside dice che potrebbe riammettermi,
per via della situazione a casa,

180

00:10:48 --> 00:10:50
ma la sua famiglia deve dare l'ok.

181

00:10:52 --> 00:10:56
Mi fa piacere
che tu voglia rimetterti in carreggiata.

182

00:10:57 --> 00:10:58
È un grande passo.

183

00:11:00 --> 00:11:04
- Ma devi promettermi una cosa.
- Starò lontana da Sam, giuro.

184

00:11:05 --> 00:11:06
Va bene, ma...

185

00:11:09 --> 00:11:10
Fatti aiutare.

186

00:11:12 --> 00:11:13
Parla con qualcuno.

187

00:11:14 --> 00:11:15
Hai tante responsabilità.

188

00:11:15 --> 00:11:17
Ed è da un po', ormai.

189

00:11:17 --> 00:11:22
Parla con un terapeuta, un consulente,

190

00:11:22 --> 00:11:23
il Dalai Lama, scegli tu.

191

00:11:24 --> 00:11:26
Basta che non sia legato al karate.

192

00:11:28 --> 00:11:30
Farò tutto ciò che serve.

193

00:11:31 --> 00:11:32
Ne ho bisogno.

194

00:11:33 --> 00:11:38
Oggi abbiamo avuto una battuta d'arresto,
ma miglioreremo. Avrai nuove sfide.

195

00:11:38 --> 00:11:40
- E...
- Cosa?

196

00:11:40 --> 00:11:42
Che diavolo ci fa lei qui?

197

00:11:52 --> 00:11:55
- Dove diavolo eri finito?
- Come sei entrato?

198

00:11:55 --> 00:11:58
Tua madre lascia sempre la chiave
sotto lo gnomo.

199

00:11:58 --> 00:12:03
Dovresti aumentare la sicurezza,

vista la guerra in corso.

200

00:12:03 --> 00:12:05

- Ma non è importante.
- Cosa vuoi?

201

00:12:06 --> 00:12:09

All'All Valley
hanno separato le categorie per genere.

202

00:12:09 --> 00:12:12

Ti sembra forse
che io possa sconfiggere Robby Keene?

203

00:12:13 --> 00:12:17

Il sig. LaRusso dice che tutti
possono essere eroi, ma non sono Batman.

204

00:12:17 --> 00:12:20

Io sono più Alfred. Tu sei Batman.

205

00:12:21 --> 00:12:26

Giusto, dimenticavo, non sei tipo da DC.
Tu non sei Batman, sei Hawk.

206

00:12:28 --> 00:12:30

Sì, non più, quindi...

207

00:12:31 --> 00:12:35

Ehi, almeno è meglio
dell'ultima volta che ti ho visto.

208

00:12:35 --> 00:12:38

A scuola sanno tutti cos'è successo,
è imbarazzante.

209

00:12:38 --> 00:12:42

A chi importa cosa pensano?
E poi ricrescerà.

210

00:12:42 --> 00:12:43

Non cambia niente.

211

00:12:45 --> 00:12:48

La mia reputazione è rovinata,
ho fatto una figuraccia.

212

00:12:50 --> 00:12:53

Con Moon, con Miguel e soprattutto con te.

213

00:12:54 --> 00:12:56

Me lo merito.

214

00:12:56 --> 00:12:59

E io ti ho perdonato, ricordi?

215

00:12:59 --> 00:13:04

Non mi interessa
se hai la cresta, il mullet

216

00:13:04 --> 00:13:07

o le treccine.

Il Miyagi-Do ha bisogno di te!

217

00:13:07 --> 00:13:09

Non tornerò al Miyagi-Do.

218

00:13:11 --> 00:13:14

Quindi scegli l'Eagle Fang
invece del tuo migliore amico?

219

00:13:14 --> 00:13:16

Non torno nemmeno lì.

220

00:13:20 --> 00:13:22

Ho chiuso con il karate.

221

00:13:24 --> 00:13:25

Mollo tutto.

222

00:13:35 --> 00:13:39

- È veloce, è forte..
- È un'aquila naturale.

223

00:13:39 --> 00:13:40
Qual è la sua?

224

00:13:41 --> 00:13:44
Quella lì mi piace molto,
ma non ci ho ancora parlato.

225

00:13:44 --> 00:13:47
Sto studiando l'approccio. Ha consigli?

226

00:13:49 --> 00:13:53
- Ricorda cos'ha detto Moon.
- Sì, terrò gli occhi aperti.

227

00:13:53 --> 00:13:54
No, la mente aperta.

228

00:13:56 --> 00:13:59
Ehi, Piper, volevo presentarti...

229

00:13:59 --> 00:14:02
Sensei Lawrence dell'Eagle Fang Karate.

230

00:14:02 --> 00:14:06
Il mio dojo è perfetto
per una ragazza moderna come te.

231

00:14:07 --> 00:14:12
Nel mondo di oggi, devi sopravvivere.
O sei un killer o sei una preda.

232

00:14:12 --> 00:14:13
Devi essere un uomo.

233

00:14:14 --> 00:14:18
Da noi, quella frase,
diventa un inno all'emancipazione.

234

00:14:18 --> 00:14:22

Insegniamo a chi si identifica
come femminile ad accogliere la forza

235

00:14:22 --> 00:14:26

e abbattere la gerarchia neo-mascolina
e il sessismo internalizzato.

236

00:14:26 --> 00:14:29

Molto inclusivo.
E i non-binary e i gender fluid?

237

00:14:29 --> 00:14:33

I fluidi sono fondamentali.
Se non bevi, la performance ne risente.

238

00:14:33 --> 00:14:34

Ed è divertente.

239

00:14:34 --> 00:14:40

Volevo entrare in un dojo da un po'.
Sennò rimango l'unica che non fa karate.

240

00:14:40 --> 00:14:42

Allora è il tuo giorno fortunato.

241

00:14:45 --> 00:14:47

Ehi, Piper. Vieni a vedere.

242

00:14:48 --> 00:14:51

- Ok, forte. Ci sarò.
- Va bene.

243

00:14:53 --> 00:14:56

Non ci credo, ce l'abbiamo fatta.
Conoscevi quei termini?

244

00:14:57 --> 00:14:58

Ti sembra uno che piscia seduto?

245

00:15:02 --> 00:15:06

A che pensavi?

Non bastava che ci avesse distrutto casa?

246

00:15:06 --> 00:15:08

So che è dura, ma...

247

00:15:08 --> 00:15:11

Le auguravi la galera
e ora vuoi farla tornare a scuola?

248

00:15:11 --> 00:15:14

Voglio solo che superi questa rivalità.

249

00:15:14 --> 00:15:19

Anche papà non va d'accordo con Johnny.
E io dovrei essere amica di una pazza?

250

00:15:19 --> 00:15:21

Io e Johnny non c'entriamo niente.

251

00:15:22 --> 00:15:25

Sì, invece, perché fate quello che volete.

252

00:15:25 --> 00:15:30

Perché magari mi piaceva allenarmi con lui
e non voglio più farmi picchiare.

253

00:15:30 --> 00:15:34

Finché è a scuola, ha qualcosa da perdere.
Non ti farà niente.

254

00:15:34 --> 00:15:35

E le credi?

255

00:15:35 --> 00:15:39

Credete a lei
più di quanto non crediate a me?

256

00:15:39 --> 00:15:40

Dio!

257

00:15:44 --> 00:15:47

- Grazie per il sostegno.

- Ehi, Amanda.

258

00:15:48 --> 00:15:51

Ha ragione.

Perché stai aiutando questa ragazza?

259

00:15:54 --> 00:15:56

Sai quando mi arrestarono?

260

00:15:57 --> 00:16:00

- Certo. Per uno scherzo al liceo?

- Sì.

261

00:16:00 --> 00:16:05

E con scherzo intendevo che spaccai
l'auto di una prof con una mazza.

262

00:16:06 --> 00:16:07

Con lei dentro.

263

00:16:09 --> 00:16:11

Scusa, cosa? Perché?

264

00:16:12 --> 00:16:14

Aveva una storia con mio padre.

265

00:16:16 --> 00:16:20

Tra i miei andava male,
pensavo fosse la fine del mondo

266

00:16:20 --> 00:16:23

e davo la colpa a lei
per avermelo portato via.

267

00:16:25 --> 00:16:29

So che non andavi d'accordo con tuo padre,
ma non pensavo...

268

00:16:30 --> 00:16:32

Mi accusarono di condotta pericolosa.

269

00:16:34 --> 00:16:38

Saltai la cerimonia del diploma
e i miei divorziarono lo stesso.

270

00:16:39 --> 00:16:40

Perché tenerlo segreto?

271

00:16:41 --> 00:16:44

Ho fatto tanto
per lasciarmelo alle spalle.

272

00:16:45 --> 00:16:49

E non è una storia da primo appuntamento.

273

00:16:50 --> 00:16:52

O bella da raccontare.

274

00:16:55 --> 00:16:57

Ero giovane e arrabbiata.

275

00:16:58 --> 00:17:01

Per fortuna non mi ha rovinato la vita.

276

00:17:01 --> 00:17:04

Tory è giovane e arrabbiata.

277

00:17:05 --> 00:17:07

E forse è una causa persa, ma...

278

00:17:07 --> 00:17:12

- Non lo sapremo se non ci proviamo.
- Voglio interrompere il circolo vizioso.

279

00:17:12 --> 00:17:16

Quelle come Tory
si sentono dire sempre le stesse cose

280

00:17:16 --> 00:17:17
nello stesso modo.

281

00:17:18 --> 00:17:20
A volte hanno bisogno di una scossa

282

00:17:22 --> 00:17:23
per cambiare rotta.

283

00:17:24 --> 00:17:27
Non è l'unica che ne ha bisogno.

284

00:17:30 --> 00:17:32
Non puoi mollare.

285

00:17:33 --> 00:17:34
Te l'ho già detto, ho deciso.

286

00:17:35 --> 00:17:39
Ehi, sei tu
che mi hai fatto conoscere il karate.

287

00:17:40 --> 00:17:43
Io ero felice di giocare
a Dungeon Lord dopo la scuola,

288

00:17:43 --> 00:17:46
ma tu mi hai costretto
a scegliere un dojo.

289

00:17:46 --> 00:17:47
E sai una cosa?

290

00:17:48 --> 00:17:50
È stata la cosa migliore
che mi sia mai capitata.

291

00:17:52 --> 00:17:57
Sono diventato più forte, più sicuro
e ho conquistato la donna dei miei sogni,

292

00:17:57 --> 00:18:01
anche se forse mi lascerà
per qualche bell'australiano.

293

00:18:01 --> 00:18:04
Sono emozionato per il torneo All Valley.

294

00:18:05 --> 00:18:09
Non avrei mai pensato di dirlo.
Ma non sarà lo stesso se non ci sei.

295

00:18:18 --> 00:18:20
Ok, mi stai obbligando tu.

296

00:18:22 --> 00:18:24
Scusami...

297

00:18:24 --> 00:18:27
- Dicevi di averli cancellati.
- Dico tante cose.

298

00:18:27 --> 00:18:29
Il che è una mia caratteristica.

299

00:18:35 --> 00:18:38
Demetri e Eli, Fratelli Binari

300

00:18:38 --> 00:18:43
Uno, zero o quel che vuoi
Saremo i tuoi eroi

301

00:18:44 --> 00:18:45
Fratelli Binari

302

00:18:45 --> 00:18:48
- Fratelli Binari
- Fratelli Binari

303

00:18:50 --> 00:18:53

- Perché me li mostri?
- Perché tu sei questo.

304

00:18:54 --> 00:18:55
Uno sfigato?

305

00:18:55 --> 00:18:56
Il mio migliore amico.

306

00:18:58 --> 00:19:01
Tu pensi che la cresta
definisce la persona che sei,

307

00:19:02 --> 00:19:03
ma non è così.

308

00:19:04 --> 00:19:05
Non per me.

309

00:19:06 --> 00:19:08
Eli, Hawk...

310

00:19:08 --> 00:19:10
Puoi chiamarti pure Cornelius, per me.

311

00:19:11 --> 00:19:14
Non cambia il fatto
che sei il mio fratello binario.

312

00:19:15 --> 00:19:18
Sia che tu sia un uno o uno zero.

313

00:19:30 --> 00:19:31
Come butta?

314

00:19:44 --> 00:19:44
Robby.

315

00:19:47 --> 00:19:50
- Ma certo.

- Ci vorrà solo un minuto.

316

00:19:50 --> 00:19:51

Te lo risparmio.

317

00:19:52 --> 00:19:55

Hai capito che alleni delle femminucce
e ti serve un campione?

318

00:19:56 --> 00:20:00

E vorresti vendermela
come un: "Sono qui per salvarti.

319

00:20:00 --> 00:20:04

Tu non sei fatto così, Robby.
Io posso salvarti". Tutte chiacchiere.

320

00:20:04 --> 00:20:08

Ho già detto quelle cose.
Voglio interrompere il circolo vizioso.

321

00:20:10 --> 00:20:12

Ho sentito di Eli.

322

00:20:13 --> 00:20:16

- Se lo meritava.
- Non sono qui per giudicarti.

323

00:20:16 --> 00:20:19

Sono qui per dirti
cosa ti succederà adesso.

324

00:20:20 --> 00:20:22

Terry Silver è comparso dal nulla.

325

00:20:23 --> 00:20:25

Ha fatto lo stesso con me.

326

00:20:25 --> 00:20:30

Sembra una brava persona, ti insegna
e si insinua dentro la tua testa.

327

00:20:30 --> 00:20:33

Pian piano, ti spinge oltre i tuoi limiti.

328

00:20:34 --> 00:20:38

Diventerai più forte che mai,
ma Silver non si fermerà lì.

329

00:20:39 --> 00:20:41

Quell'uomo è malato e contorto,

330

00:20:41 --> 00:20:44

e quando avrà finito con te,
tu non sarai più lo stesso.

331

00:20:44 --> 00:20:48

Un giorno ti macchierai
del sangue di qualcun altro

332

00:20:48 --> 00:20:50

e vorrai poter cambiare strada.

333

00:20:50 --> 00:20:52

Non è interessato, signor LaRusso.

334

00:20:55 --> 00:20:57

Sono arrivate nuove attrezzature.
Vai a vederle.

335

00:21:10 --> 00:21:13

È considerato immorale
rubare gli studenti altrui.

336

00:21:14 --> 00:21:18

Hai avuto la tua opportunità con lui,
ora è con noi. Rispetta la cosa.

337

00:21:18 --> 00:21:20

Rispetto. Ris...

338

00:21:23 --> 00:21:24
Tu non sei un sensei.

339
00:21:25 --> 00:21:27
Sei un truffatore.

340
00:21:27 --> 00:21:30
Manipoli le persone
per renderle ciò che non sono.

341
00:21:30 --> 00:21:33
Io non ti ho reso niente di niente.

342
00:21:34 --> 00:21:38
- Ho tirato fuori ciò che avevi dentro.
- Stronzate. Mi hai torturato.

343
00:21:38 --> 00:21:41
Ma per piacere. Eri una testa calda.

344
00:21:41 --> 00:21:46
Mi è bastato darti la carica
e poi levarmi di mezzo.

345
00:21:47 --> 00:21:48
E...

346
00:21:50 --> 00:21:52
se sei sincero con te stesso,

347
00:21:54 --> 00:21:55
sai che ti è piaciuto.

348
00:21:56 --> 00:22:00
Eri potente, libero.

349
00:22:02 --> 00:22:05
Ammetti che c'è sempre stato
un po' di Cobra Kai in te.

00:22:08 --> 00:22:09
Risolveremo sul tatami.

351
00:22:11 --> 00:22:16
E quando vinceremo,
tu e il Cobra Kai sarete fuori di giochi.

352
00:22:18 --> 00:22:19
Uno di noi lo sarà di certo.

353
00:22:22 --> 00:22:26
Se vuole venire a fare le riunioni qui,
compri qualcosa.

354
00:22:30 --> 00:22:31
Faccia con calma.

355
00:22:35 --> 00:22:38
Ok, è un po' in ritardo.
Non fa niente. Sono pochi minuti.

356
00:22:38 --> 00:22:41
Venti minuti, in realtà.

357
00:22:43 --> 00:22:45
Ok, le mando un messaggio. Vediamo dov'è.

358
00:22:46 --> 00:22:47
Ok...

359
00:22:51 --> 00:22:53
- Oh, no.
- Che c'è?

360
00:23:00 --> 00:23:01
Forte.

361
00:23:01 --> 00:23:05
Solo il meglio per le migliori.
Non vedo l'ora di spaccare nei Cobra Kai.

362

00:23:05 --> 00:23:07
Si è unita ai Cobra Kai?

363

00:23:08 --> 00:23:11
Hanno dato attrezzatura di design
a quelli nuovi.

364

00:23:11 --> 00:23:14
- Hanno parecchie reclute.
- Sì, bene.

365

00:23:14 --> 00:23:16
E ho pure perso tempo
imparando il femminismo.

366

00:23:17 --> 00:23:18
Non arrendiamoci.

367

00:23:18 --> 00:23:21
Se vogliamo il primo posto,
ci serve una ragazza.

368

00:23:21 --> 00:23:26
Ma noi non abbiamo i soldi del Cobra Kai.
Non troveremo mai una campionessa.

369

00:23:28 --> 00:23:32
Io non ero un campione, all'inizio.
Tu mi hai reso ciò che sono.

370

00:23:33 --> 00:23:36
Forse puoi farlo con qualcun altro.

371

00:23:36 --> 00:23:38
Dobbiamo pensare fuori dagli schemi.

372

00:23:42 --> 00:23:44
Iniziate a pensare fuori dagli schemi!

373

00:23:46 --> 00:23:47

Qualsiasi cosa significhi.

374

00:24:16 --> 00:24:17

Sam?

375

00:24:17 --> 00:24:19

Sorpresa.

376

00:24:21 --> 00:24:24

Incredibile, sei venuta a Santa Barbara.

377

00:24:24 --> 00:24:26

Beh, è incredibile che tu viva qui.

378

00:24:27 --> 00:24:29

- La casa è stupenda.

- Grazie.

379

00:24:29 --> 00:24:32

Mio padre ha ricevuto
una grossa offerta di lavoro.

380

00:24:33 --> 00:24:36

Quindi non sei andata via
a causa dell'incidente a scuola?

381

00:24:36 --> 00:24:40

Beh, anche per quello.
I miei genitori erano arrabbiati.

382

00:24:40 --> 00:24:44

Ho rotto il naso di quel tipo.
Non sapevo di essere così letale.

383

00:24:45 --> 00:24:49

Ma non hai guidato due ore
per parlare di questo. Che succede?

384

00:24:50 --> 00:24:53

È solo che Tory
vuole tornare alla West Valley.

385

00:24:55 --> 00:24:57

I miei vogliono che io l'accetti.

386

00:24:57 --> 00:25:02

Sono gli stessi LaRusso iperprotettivi
che mi mettevano il casco sul trampolino?

387

00:25:02 --> 00:25:04

Ha raccontato una storia strappalacrime.

388

00:25:06 --> 00:25:09

Sento di non avere il controllo.

389

00:25:11 --> 00:25:17

Quando ho iniziato nella nuova scuola,
in classe c'era una tipa tutta rosa.

390

00:25:17 --> 00:25:19

Sembrava una Barbie Malibù.

391

00:25:21 --> 00:25:25

Mi ha guardata come facevano tutti.
Sapevo che mi avrebbe bullizzato.

392

00:25:26 --> 00:25:30

Ma non volevo che succedesse di nuovo.
Così sai cos'ho fatto?

393

00:25:31 --> 00:25:33

Le hai tirato su le mutande?

394

00:25:34 --> 00:25:35

Mi sono presentata.

395

00:25:36 --> 00:25:40

Le ho detto che adoravo le sue scarpe,
ma solo per gentilezza, eh.

396

00:25:42 --> 00:25:45

E poi le ho chiesto
di presentarmi in giro.

397

00:25:45 --> 00:25:48
- E com'è andata?
- È la mia migliore amica.

398

00:25:49 --> 00:25:51
Di scuola, ovvio. Tu sei insuperabile.

399

00:25:53 --> 00:25:55
Ho affrontato il problema.

400

00:25:55 --> 00:25:57
Ho colpito per prima.

401

00:25:58 --> 00:26:00
Come ti ha insegnato Johnny.

402

00:26:01 --> 00:26:03
I miei volevano allontanarmi dal karate,

403

00:26:03 --> 00:26:07
ma le lezioni del Sensei Lawrence
si sono rivelate utili.

404

00:26:07 --> 00:26:10
Ho stabilito le mie condizioni.
Fa' lo stesso.

405

00:26:18 --> 00:26:21
La pena capitale è legale
nello stato della California.

406

00:26:21 --> 00:26:22
Però, dal marzo 2019,

407

00:26:22 --> 00:26:27
le esecuzioni sono bloccate
da una moratoria ufficiale del governo.

408

00:26:28 --> 00:26:30

Che fai qui? Questa è roba da nerd.

409

00:26:30 --> 00:26:32

Infatti, perciò ce ne andiamo.

410

00:26:33 --> 00:26:35

Hai ragione, non mi arrendo.

411

00:26:35 --> 00:26:39

- Penso fuori dagli schemi. Guarda.

- Ok.

412

00:26:44 --> 00:26:47

- Sensei...

- Hai visto Ragazze nel pallone?

413

00:26:47 --> 00:26:50

L'ho dovuto guardare con una ragazza.

414

00:26:50 --> 00:26:53

Nel film,

l'allenatore non viene rispettato,

415

00:26:53 --> 00:26:55

ha una squadra di calcio femminile
che fa schifo.

416

00:26:55 --> 00:26:59

Fa vestire il figliastro da donna
e iniziano a vincere.

417

00:27:01 --> 00:27:03

- Vuoi che mi vesta da donna?

- Cosa? No.

418

00:27:03 --> 00:27:07

Tu mi servi tra gli uomini.
Pensavo più ad Alitosi.

419

00:27:07 --> 00:27:08

Non sarà il migliore,

420

00:27:09 --> 00:27:11

ma con una ragazza può farcela.

Cosa ne pensi?

421

00:27:12 --> 00:27:15

Tante cose, non so da dove iniziare.

422

00:27:15 --> 00:27:19

Il mio avversario dice stronzate.
Ho le prove che dice cose senza senso,

423

00:27:19 --> 00:27:20

e io muoio di noia.

424

00:27:21 --> 00:27:25

Il che è ironico
visto che parliamo della pena di morte.

425

00:27:25 --> 00:27:28

La punisce per mancanza di decoro?

426

00:27:28 --> 00:27:31

Al diavolo il decoro.
Sai cosa penso della pena di morte?

427

00:27:35 --> 00:27:36

Ehi, il libro.

428

00:27:37 --> 00:27:38

Strozzatici.

429

00:27:40 --> 00:27:41

Ho finito.

430

00:27:43 --> 00:27:47

Sensei, quella è la ragazza
di cui le parlavo.

431

00:27:47 --> 00:27:48

Taci, Bert.

432

00:27:50 --> 00:27:53

Ho trovato
la ragazza più tosta della Valley.

433

00:28:00 --> 00:28:03

Signori, benvenuti al torneo All Valley.

434

00:28:04 --> 00:28:08

Avete già fatto dei combattimenti,
ma un torneo è diverso.

435

00:28:08 --> 00:28:10

Nessuno vi aiuta.

436

00:28:10 --> 00:28:14

Ci siete solo voi,
sotto le luci della ribalta,

437

00:28:14 --> 00:28:16

col pubblico che vi incita.

438

00:28:16 --> 00:28:18

Demetri, fa' l'eroe, vieni.

439

00:28:19 --> 00:28:22

La ribalta è tua,
tutti quanti contano su di te.

440

00:28:22 --> 00:28:25

- Sono l'eroe.

- Meat!

441

00:28:25 --> 00:28:28

- Meat!

- Pronto?

442

00:28:28 --> 00:28:31

- Meat!
- Combatti!

443

00:28:40 --> 00:28:42

- Maledizione!

- No! È stato fantastico.

444

00:28:42 --> 00:28:47

Il calcio andava benissimo,
ma devi stare attento a proteggerti.

445

00:28:47 --> 00:28:48

Beh,

446

00:28:50 --> 00:28:52

guardate chi è tornato.

447

00:28:56 --> 00:28:57

Piacere di vederti, Eli.

448

00:28:59 --> 00:29:00

O Hawk.

449

00:29:00 --> 00:29:03

Non importa.

Sono solo venuto ad aiutare la squadra.

450

00:29:05 --> 00:29:06

Bene.

451

00:29:06 --> 00:29:08

Più siamo e meglio è.

452

00:29:09 --> 00:29:10

Ma prima, ti serve un gi.

453

00:29:13 --> 00:29:14

Bentornato, amico.

454

00:29:15 --> 00:29:17

Che piacere, Eli.

455

00:29:20 --> 00:29:23
Ciao. Non sapevo fossi qui.

456

00:29:23 --> 00:29:25
Non volevo interrompervi.

457

00:29:26 --> 00:29:27
Ehi, Sam.

458

00:29:29 --> 00:29:31
- A proposito di ieri...
- Non fa niente, papà.

459

00:29:32 --> 00:29:36
Avevate ragione. È ora
di lasciarsi il passato alle spalle, no?

460

00:29:37 --> 00:29:39
Sì. Sono fiero di te, Sam.

461

00:29:40 --> 00:29:42
Non è facile passare oltre.

462

00:29:49 --> 00:29:50
Ok, puoi andare.

463

00:29:58 --> 00:29:59
Eccola.

464

00:30:04 --> 00:30:08
Ho sentito che mi hai fatta tornare.
Immagino che dovrei...

465

00:30:08 --> 00:30:11
Non so quale sia il tuo gioco,
ma non ho paura di te.

466

00:30:11 --> 00:30:14

Sono io ad avere il controllo, non tu.

467

00:30:15 --> 00:30:16
I miei ci saranno cascati,

468

00:30:18 --> 00:30:22
ma se provi anche solo a guardarmi storto,
ti faccio il culo una terza volta.

469

00:30:25 --> 00:30:26
Attenta, stronza.

COBRA KAI



8FLiX

Discover
Your
Standom

This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.